

PÚBLICO

Índice AI: EUR 70/46/00/s
11 de septiembre del 2000

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 239/00 (EUR 70/36/00/s, del 11 de agosto del 2000) - Malos tratos, preocupación por la salud y preso de conciencia

REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA

Miroslav Filipovi_, periodista

Según la opinión de un médico independiente, el preso de conciencia Miroslav Filipovi_ podría sufrir un ataque cardiaco con consecuencias mortales a menos que se lo traslade de inmediato a una unidad de cardiología debidamente equipada.

Miroslav Filipovi_ se encuentra en el Hospital Militar de Niš desde el 14 de agosto, pero hay dudas sobre si este hospital está debidamente equipado para procurarle el tratamiento que precisa, y también se teme que puedan devolverlo a la prisión. Un médico independiente ha examinado los resultados de las pruebas que le hicieron en el hospital y otra información suplementaria sobre la salud de Filipovi_ y ha llegado a la conclusión de que sin el tratamiento apropiado corre un grave peligro de ataque cardiaco, probablemente mortal. La Academia Médica Militar de Belgrado (el Hospital Militar de Belgrado) en el que recibió tratamiento del 8 al 11 de agosto, puede proporcionarle los cuidados que precisa. Su familia asegura que recibió un tratamiento excelente mientras se encontraba ingresado allí.

INFORMACIÓN GENERAL

El 26 de julio el periodista Miroslav Filipovi_ empezó a cumplir una pena de prisión de siete años impuesta por «espionaje» y «difusión de información falsa», acusaciones basadas, al parecer, en los artículos que escribió sobre el conflicto en Kosovo, uno de los cuales reproducía relatos de testigos que presenciaron violaciones de derechos humanos

cometidas por las fuerzas serbias y fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia. Su abogado ha presentado recurso de apelación ante el Tribunal Supremo Militar, que tiene que tomar su decisión antes de mediados de noviembre.

Miroslav Filipovi_ escribe para el diario independiente serbio *Danas* y es también corresponsal del Instituto de Crónicas de Guerra y Paz (IWPR) de Londres, y corresponsal de *Agence France Presse* (AFP) en Kraljevo.

Filipovi_ ha sufrido en el pasado una serie de ligeras afecciones cardiacas. El 3 de agosto, después de una semana de detención en la Prisión Militar de Niš , empezó a encontrarse mal. Lo trasladaron al Hospital Militar de Niš donde estuvo bajo observación cardiaca conectado a un electrocardiógrafo. Por orden del director del hospital, y en contra de la opinión médica, lo trasladaron de nuevo a la prisión.

El 8 de agosto su estado se deterioró y fue conducido al departamento de cardiología del Hospital Militar de Belgrado, donde le diagnosticaron arritmia (pulso irregular) crónica grave. El 11 de agosto lo trasladaron de nuevo a la Prisión de Niš, traslado que fuentes del hospital calificaron en su momento de «muy peligroso». Tres días después lo trasladaron al Hospital Militar de Niš, donde continúa en la actualidad.

En la prisión comparte celda con otros dos presos, una situación que puede resultar estresante, lo que agravaría su condición.

Filipovi_ ha perdido 20 kilos de peso desde su detención en el mes de mayo.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, télex, fax o cartas por correo electrónico o por correo urgente en serbio, inglés o en su propio idioma:

- renovando la expresión de su preocupación por la salud de Miroslav Filipovi_, ahora que los recientes exámenes médicos han probado que corre grave peligro de sufrir un ataque cardiaco, probablemente mortal, a menos que reciba los cuidados médicos apropiados;
- señalando que sólo puede administrársele el tratamiento médico necesario si ingresa como paciente en un hospital debidamente equipado;
- instando a las autoridades a que lo trasladen de inmediato al Hospital Militar de Belgrado;

- recordando a las autoridades que Amnistía Internacional considera que Miroslav Filipovi_ es un preso de conciencia, que debe ser puesto en libertad de inmediato y sin condiciones.

LLAMAMIENTOS A:

Primer Ministro

Prime Minister

Predsednik Savezne Vlade

Dr. Momir Bulatovi_

Bulevar Mihaila Pupina 2

11070 Beograd

República Federativa de Yugoslavia

Fax: + 381 11 636 775 ó + 381 11 659 682

Correo electrónico: momir.bulatovic@gov.yu

Tratamiento: Dear Prime Minister/Señor Primer Ministro

Ministro de Defensa de la República Federativa de Yugoslavia

Federal Minister of Defence

Dragoljub Ojdani_

Kneza Miloša 37

11000 Beograd

República Federativa de Yugoslavia

Correo electrónico: dragoljub.ojdanic@gov.yu

Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

COPIAS A :

Ministro de Asuntos Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia

Ministar za inostrane poslove

ivadin Jovanovi

Savezno ministarstvo za inostrane poslove

Kneza Miloša 24-26

11000 Beograd, Yugoslavia

Telegramas: Foreign Minister, Belgrade, Yugoslavia

Fax: +381 11 367 8366

Correo electrónico: zivadin.jovanovic@gov.yu

Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de la República Federativa de Yugoslavia acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. *Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 23 de octubre del 2000.*